

Slapen op een  
echte Original

Dormez tranquille  
avec Emma



NL

## **Zo, hier is ze. Jouw Emma Original.**

Nog even en je kan zorgeloos wegdromen. Als jij rustig slaapt, doen wij dat ook.

FR

## **Le voilà. Votre Emma Original.**

Encore quelques instants et vous pourrez faire de beaux rêves. Si vous dormez sur vos deux oreilles, alors nous aussi.

NL

## De Original – slaapverhaaltje.

**Er was eens... een Emma matras.**

De bekroonde Emma Original is zorgvuldig ontwikkeld door ons eigen technische team. Deze matrassen hebben maandenlang onvermoeibaar gewerkt om precies de juiste materialen en structuur te vinden voor maximaal comfort.

Laten we eens kijken wie Emma is.

FR

## L'histoire du Emma Original.

**Il est temps de vous présenter votre nouveau matelas.**

Le Emma Original – le plus primé des matelas –, a été développé avec la plus grande attention. Nos experts du matelas ont travaillé sans relâche pour trouver les matériaux et la structure optimale, afin de vous procurer un maximum de confort.

Voyons comment le rêve est devenu réalité.



NL

De stijlvolle, donkergrijze onderhoes zorgt voor een perfecte luchtcirculatie. Antisliplagen voorkomen dat het matras wegglijdt.

FR

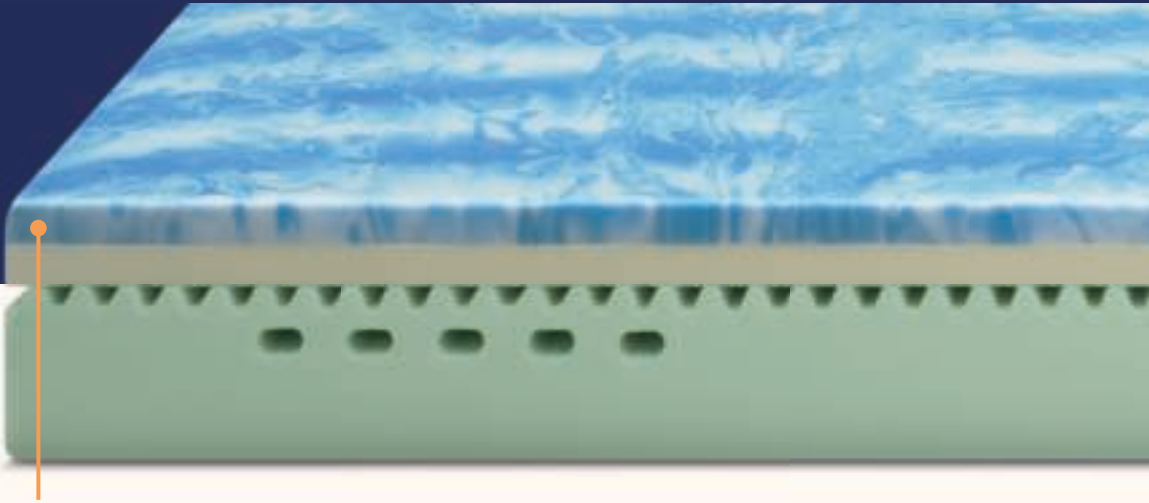
La partie inférieure de la housse permet une circulation parfaite de l'air. Élégante et antidérapante, elle assure la bonne stabilité du matelas.

En de bovenhoes? Deze kan je eenvoudig wassen. Speciale vezels reguleren de luchtvochtigheid, voor een gezondere nachtrust.

La partie supérieure de la housse est faite de fibres thermorégulatrices qui permettent de réguler l'humidité du matelas, pour des nuits tranquilles.

# De perfecte nachtrust

## Un sommeil parfait



NL

### Het allerfijnste schuim

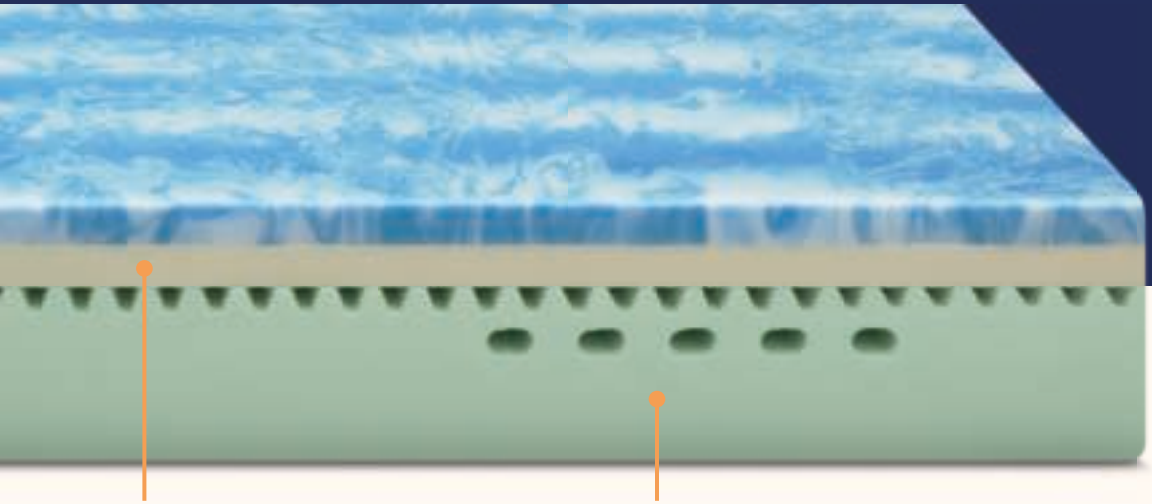
Dankzij de innovatieve Airgocell® schuimlaag, is jouw matras zeer comfortabel. Door de hoge punt-elasticiteit wordt enkel het matras-deel waar je ligt ingedrukt. Zo kan je heerlijk verder slapen, zelfs met een bewegelijke partner, hond of kat naast je.

FR

### Une mousse au confort incomparable

Notre nouvelle génération de mousse Airgocell® est merveilleusement confortable. Elle permet à une partie du matelas de supporter une pression sans que le reste du matelas ne soit affecté – ainsi, même si votre partenaire est un dormeur agité, vous continuerez à dormir paisiblement de votre côté.

# van Ahhh tot Zzzz. de Ahhh à Zzzz.



NL

## Optimale verdeling

Onze visco-elastische schuimlaag verdeelt de druk gelijkmatig en creëert een natuurlijke slaappositie.

FR

## Relâcher la pression

Notre mousse à mémoire de forme répartit équitablement la pression et épouse parfaitement la position de votre corps.

## Emma ondersteunt

Het stevig HRX-schuim werd op een innovatieve manier gesneden voor een goed ondersteunde en rechte rug.

## Emma surveille vos arrières

La couche inférieure ferme constitue une surface de contre-pression essentielle pour offrir confort et maintien à votre dos.





# Spik en span

## Aux petits soins pour Emma



NL

Behandel je Emma als je favoriete T-shirt: houd het mooi en proper. Je kan de bovenhoes op 60° C en de onderhoes op 40° C wassen.

FR

Prenez soin de votre matelas Emma comme vous le feriez pour votre T-shirt préféré. Vous pouvez laver la partie supérieure de la housse à la machine à 60° C, ainsi que la partie inférieure à 40° C.

NL

Slaapfeit  
nr. 287

FR

Anecdote  
sur le  
sommeil  
n°267



Dysania is het fenomeen dat het moeilijk maakt om 's ochtends uit bed te komen.

Wij noemen dit gewoon het **Emma-effect**.



La dysanie est une pathologie qui provoque à la personne atteinte de grandes difficultés à sortir du lit le matin.

Nous, on appelle ça **l'effet Emma**.

NL

**De unboxing kan  
beginnen**

FR

**Ça roule  
avec Emma**

NL

## 1. Uitpakken

Haal Emma uit de doos, leg de matras op een plat oppervlak en rol het uit.

## 2. Openmaken

Snijd de plastic verpakking open met het handige mesje dat bij je matras in de doos zit.

## 3. Genieten

Wacht slechts een paar minuten om Emma te laten ademen; frisse lucht is goed voor ons allemaal. Je kan meteen je eerste duik in bed nemen. Streck je uit en Zzzz...

FR

## 1. Déroulez

Sortez le matelas Emma de sa boîte, posez-le sur une surface plane et déroulez-le.

## 2. Déballez

Faites délicatement une petite entaille dans l'emballage plastique à l'aide du cutter fourni pour déballer le matelas.

## 3. Dormez

Vous pouvez vous allonger sur votre superbe matelas Emma. Patientez un instant pour le laisser s'aérer ; on a tous besoin d'un bol d'air frais.



# Don't worry.

NL



Je matras wordt geleverd met een garantie van 10 jaar. Dat is hoe zeker we zijn van onze kwaliteit. Mocht er toch een probleem zijn, neem dan contact met ons op. We bieden je graag een passende oplossing.

FR

Votre matelas est garanti 10 ans. Nous vous garantissons une qualité optimale sur cette durée. Si quelque chose d'imprévu venait à se produire, contactez-nous et nous nous ferons un plaisir de vous proposer une solution adaptée.

# Sleep happy.

NL



Onze risicovrije 100 proefnachten bieden jou voldoende tijd om te ontdekken of Emma Original jouw perfecte matras is. Geen match? Dan halen we de matras gratis weer op.

FR

Chez Emma, nous savons qu'un matelas ne se choisit pas en un claquement de doigts. Prenez votre temps : vous avez 100 nuits pour essayer nos produits. Emma n'est pas le matelas de vos rêves ? Nous venons le récupérer chez vous. Gratuitement.

NL

Wanneer is mijn Emma matras klaar om erop te slapen?

Na het uitpakken, is jouw Emma Original na een paar minuten al klaar voor je eerste dutje. Uiteraard kan je ook wat langer wachten om naar dromenland te vertrekken.

Hoe houd ik mijn matras proper?

Goed nieuws: de hoes is wasbaar. Open de rits en scheid de onderhoes van de bovenhoes. De onderhoes kan je wassen op 40° C en de bovenhoes op 60° C.

Vanwege de speciale vezels die we gebruiken in de hoezen, komen ze slechts licht vochtig uit de wasmachine en drogen ze snel.

Je kan kleine vlekken ook met de hand wassen, bijvoorbeeld met warm water en een beetje mild reinigingsmiddel.



Mijn matras heeft een 'nieuw' geurtje. Is dit normaal?

Geen zorgen! De matras wordt rechtstreeks uit de fabriek verzonden, daarom kan het wat nieuw ruiken, net zoals een gloednieuwe auto. Deze geur is niet schadelijk voor de gezondheid en vervliegt na een paar uur. De Emma matras voldoet aan de allerstrengste veiligheidsnormen.



**Voor meer Emma  
vragen, ga naar**

[emma-matelas.be/faq](https://emma-matelas.be/faq)

FR

A partir de quel moment le matelas Emma est-il prêt à être utilisé ?

Le matelas Emma est prêt à vous accueillir pour un petit somme seulement quelques minutes après le déballage. Si vous le souhaitez, vous pouvez le laisser s'aérer quelques temps.

Le matelas Emma est-il lavable ?

Bonne nouvelle ! La housse est lavable. Vous pouvez donc vous occuper de votre matelas comme de votre T-shirt préféré.

Pour cela, ouvrez la fermeture éclair, prenez la partie supérieure de la housse et lavez-la à la machine à 60° C. Vous pouvez aussi laver la partie inférieure de la housse à 40° C. Comme la housse contient une fibre spéciale, elle sort légèrement humide de la machine à laver et sèche rapidement. Vous pouvez également laver les éventuelles tâches à la main, en utilisant de l'eau chaude et un détergent doux.

**Mon matelas Emma sent le « neuf ».  
Est-ce normal ?**

Pas d'inquiétude. Comme de nombreux matelas, le vôtre peut avoir une légère odeur de neuf au départ.

Cette odeur disparaît au bout de quelques heures – laissez votre matelas dans une pièce bien ventilée pour qu'il s'aère.

**Pour en savoir plus ou  
si vous avez d'autres  
questions, consultez  
notre FAQ sur**

[www.emma-matelas.fr/faq](http://www.emma-matelas.fr/faq)



NL

# Dit was het slaapverhaaltje van Emma.

Tijd om te genieten van jouw Emma matras.  
Slaapwel!

FR

# Le fin mot de l'histoire.

Il est temps à présent de profiter de nuits paisibles avec  
votre matelas Emma. Dormez mieux, dormez heureux !

NL

## Heb je een vraag?

Vraag maar raak! Stuur ons een mail via:  
**service@emma-matras.be** of bel naar **022 73 42 61**

FR

## Avez-vous des questions ?

N'hésitez pas ! Contactez-nous par mail via  
**contact@emma-matelas.be** ou par téléphone  
au **01 76 35 06 48**  
(Lundi-Vendredi : 9h-18h).

A woman with dark hair is lying in bed, propped up on a white pillow. She is looking towards the camera with a thoughtful expression. Her right hand is holding a smartphone. The room is dimly lit with a warm, orange glow, suggesting a night lamp. The bed has white sheets and a white pillow. The overall mood is calm and contemplative.

**Don't worry.**



*Sleep happy.*

NL

## Genoeg van geeuwende vrienden?

Raad Emma bij je vrienden aan en geef ze korting op hun eigen Emma product cadeau.

Ook jij kan korting ontvangen! Dit na 100 nachten proefslapen van je vrienden.

Verwijs je vrienden door via  
[emma-matras.be/vrienden](https://emma-matras.be/vrienden)

FR

## Les bons comptes font les bons amis

Avec notre programme de parrainage, aidez vos amis à se lever du bon pied en leur offrant un coupon de réduction.

À la fin de la période de 100 jours d'essai de votre parrainé, vous aussi recevrez un cadeau !

Recommandez Emma à vos amis sur  
[emma-matelas.be/amis](https://emma-matelas.be/amis)

Emma®